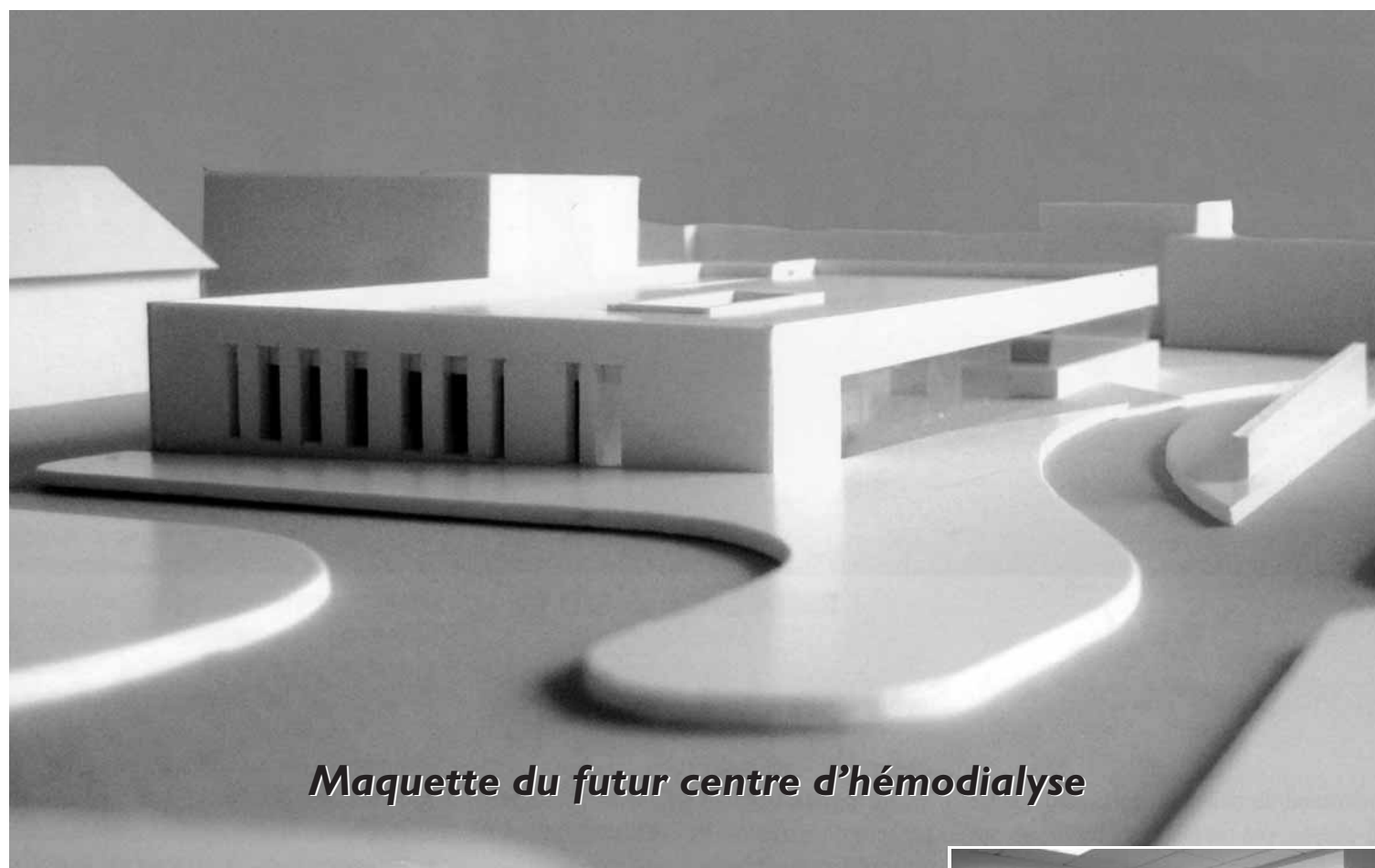


## Santé publique et de proximité

# Centre d'hémodialyse : la 1<sup>re</sup> pierre posée



Maquette du futur centre d'hémodialyse



De gauche à droite tous les acteurs d'un projet très attendu : Yves Cauchon, président de l'Association des Insuffisants Rénaux de Beauce et Perche, D<sup>r</sup> Michel Bussone, président de la conférence régionale des présidents de CME, Franck Marlin, député-maire d'Etampes, D<sup>r</sup> Mimi Karèche, néphrologue, Annick Darrieu, directrice du Centre Hospitalier Sud-Essonne, Valérie Chanet, directrice NéphroCare Ile-de-France, Philippe Canipel, président de NéphroCare Ile-de-France et D<sup>r</sup> Nadine Neyrat.



Perspective de l'intérieur des locaux.

**Ce jeudi 25 septembre, se déroulait la cérémonie de pose de la première pierre du futur Centre d'hémodialyse à l'hôpital. Un événement à double titre. Pour les patients souffrant d'insuffisance rénale et pour le Centre hospitalier. En effet, ce nouvel équipement augure de la réalisation de nouveaux projets : l'arrivée courant 2009 d'une IRM (Imagerie par Résonance Magnétique) et le renforcement du pôle réanimation. Autant de moyens techniques qui vont permettre d'offrir une réponse médicale élargie et adaptée aux attentes de la population sud-essonnienne confirmant ainsi la vocation du Centre hospitalier à être un pôle référent majeur en matière d'accès aux soins.**

Suite page 2...

## Sommaire

### Actualités

page 3

**Démocratie locale :** le Conseil municipal adopte son règlement intérieur



### Vie locale

page 5

**La fête Saint-Michel débute ce week-end. C'est parti pour 2 semaines de plaisir !**



### Sortir

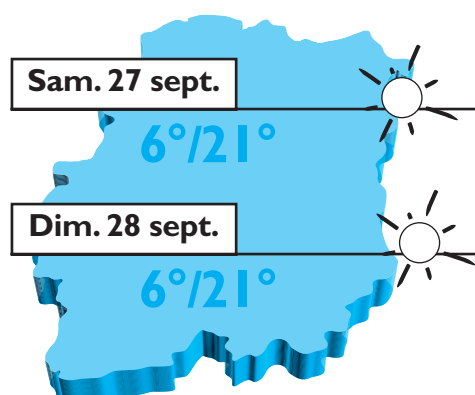
page 8

**Interview exclusive de l'auteur des Bidochons. Un Etampois !**



## Votre météo

Source Météo France Brétigny



# 3 projets pour un pôle de santé majeur

**Une pierre de plus pour l'avenir du Centre hospitalier du Sud-Essonne. C'est ce que viennent de sceller symboliquement jeudi dernier, la direction de l'hôpital, la société NephroCare Ile-de-France et l'Association des Insuffisants Rénaux de Beauce et Perche (AIRBP) en lançant la construction du futur centre d'hémodialyse qui verra le jour d'ici l'été prochain. Une structure particulièrement attendue. Mais elle n'est pas la seule ! Tour d'horizon des trois gros chantiers d'un hôpital à la capacité d'auto-financement recouvrée.**

“Depuis juillet 2007, un centre d'hémodialyse est installé dans des locaux provisoires, au 2<sup>e</sup> étage de la Maison de Retraite du Centre Hospitalier Sud-Essonne. Avant qu'il n'ouvre, de nombreux patients étaient obligés de se rendre dans le nord de l'Essonne, et parfois même en dehors du département, à Paris ou à Orléans, en moyenne 3 fois par semaine et durant 4 heures. Selon des statistiques effectuées sur le bassin d'Etampes et ses environs, plus d'une soixantaine de personnes sera concernée par ces soins à l'horizon 2010. La construction d'un Pôle d'hémodialyse vient donc répondre à une attente”, explique le Docteur Mimi Kareche, médecin néphrologue.

Ce pôle néphrologique, qui devrait s'ouvrir d'ici l'été 2009, bénéficiera donc de l'expérience de l'Association des Insuffisants Rénaux de Beauce et Perche (AIRBP) et de NephroCare Ile-de-France. Et c'est dans un espace agréable et confortable qu'il accueillera les patients.

La superficie des locaux va passer de 200 à 900 m<sup>2</sup>. Le nombre de postes de traitement va lui aussi augmenter. Locaux lumineux, climatisés et des espaces individuels pour respecter l'intimité des patients, équipés de téléviseurs individuels, rien ne sera ainsi laissé au hasard.

“Cette structure installée en plein cœur de l'Hôpital a pour vocation de



décliner toutes les modalités de dialyses et permettra aux différents acteurs de travailler en synergie”, confie Valérie Chanet, la directrice de la société NephroCare Ile-de-France qui gère déjà 14 autres unités en Ile-de-France et vient d'obtenir la certification de la Haute Autorité de Santé. Autre point à souligner : l'engagement de l'entreprise pour l'environnement et la gestion des déchets et de l'énergie au travers d'une démarche de certification ISO 9001 et prochainement ISO 14000.

Enfin, ce Pôle Néphrologique affichera une complémentarité parfaite avec le CHSE. “Sans l'existence du service de réanimation de l'hôpital, ce Pôle de néphrologie n'aurait pas pu voir le jour. Notre structure nécessite en effet un service de réanimation en cas de difficulté”, précise Valérie Chanet. Outre l'intérêt pour les patients, l'hôpital va renforcer son attractivité et augmenter son activité. L'Hôpital fera toutes les analyses de laboratoire et fournira tous les repas pour le Centre d'hémodialyse. A suivre.

## L'IRM se rapproche...

Le chantier qui a commencé en juin dernier va bon train. C'est comme prévu, en janvier 2009 que le Centre Hospitalier Sud-Essonne sera doté de son IRM (Imagerie par Résonnance Magnétique). Ce nouvel outil, le 6<sup>e</sup> du genre à être installé dans l'Essonne sera surtout le premier à être implanté dans le Sud-Essonne. Le CHSE va financer dans la totalité cet équipement. A hauteur de 1,3 million d'euros pour la construction des locaux et 1,2 million d'euros pour l'acquisition de cet équipement qui permet d'avoir une vue en 2D ou 3D d'une partie du corps. L'implantation de cet IRM va non seulement réduire les distances pour les malades, mais aussi permettre de réduire le temps d'attente avant l'obtention d'un rendez-vous.



## L'hôpital d'Etampes, pôle unique de réanimation du Sud-Essonne !

Dans le cadre de l'autorisation du Schéma Régional d'Organisation des soins de 3<sup>e</sup> génération, le centre hospitalier s'est vu reconnaître la qualification de site unique de Réanimation sur le Sud-Essonne. Concrètement, cela va permettre de recevoir 10 patients de réanimation dont le diagnostic vital est en jeu et 6 patients en surveillance continue. Leur état nécessitant une observation clinique et biologique répétée et méthodique. Pour développer ce pôle, des travaux de réfection ont démar-

ré début juin dans les locaux précédemment occupés par les urgences. Il y est prévu une banque d'accueil à l'entrée du service, la création de locaux sanitaires, un local de stockage “propre” dédié à la pharmacie... Le service dit “de surveillance continu” bénéficiera aussi des équipements adaptés sur le plan médical, notamment un respirateur de secours mobile pour transférer un patient vers le service réanimation en cas de nécessité ou bien encore d'un défibrillateur.

## L'ACTIVITÉ CANCÉROLOGIE EN VOIE D'AGRÉMENTATION

Le Centre Hospitalier du Sud-Essonne entend bien faire reconnaître d'autres de ses spécificités, notamment dans le domaine de la cancérologie. Pour cela, une procédure d'agrément sera lancée auprès du CROS en 2009. “Le CHSE remplit les conditions en chirurgie cancérologique sur le côlon, le sein et en urologie. Concernant les soins de chimiothérapie, les conditions requises tant sur la qualité des soins que sur le seuil d'activité nécessaire sont remplies. Notre travail en partenariat avec “Essonnonco”, réseau qui organise la prise en charge graduée des soins en cancérologie, et la présence d'un oncologue, rattaché au Centre de radiothérapie de Meudon sont autant d'atouts pour faire reconnaître cette activité très spécialisée. Cette reconnaissance supplémentaire permettrait au CHSE d'avoir, en plus du Pôle de réanimation, du Pôle de néphrologie, un Pôle de cancérologie. Ce qui fera d'Etampes, un hôpital de référence dans les activités lourdes”, explique Annick Darrieu.

## Ce qu'ils en pensent...



**Michel Bussone,**  
président  
de la Commission  
Médicale  
d'Etablissement du  
CHSE et président  
de la conférence

### régionale des présidents de CME

“Sur le plan géographique, les centres hospitaliers d'Orléans et d'Evry sont éloignés d'Etampes. Pour assurer une diversité et une proximité de soins aux habitants du Sud-Essonne, il coulait de source de développer le Centre Hospitalier Sud-Essonne. L'augmentation de l'activité de l'Hôpital et la tarification à l'activité à 100 % en chirurgie, en médecine et obstétrique a permis de faire évoluer sa technicité, puis d'améliorer la proposition et la qualité des soins. Sur 10 ans, le CHSE a ainsi pris une place prépondérante dans le sud du département, mais aussi dans le Loiret et l'Eure-et-Loire dont les populations bénéficient aussi de ses services. L'arrivée prochaine d'une IRM, d'un Pôle de néphrologie et un Pôle de réanimation vont conforter sa position de pivot. Une situation qui n'aurait pas existé sans le dynamisme de toute la communauté hospitalière et la reconnaissance de l'Agence Régionale d'Hospitalisation.”



**Annick Darrieu,**  
directrice  
de l'établissement

“2008 aura été une année charnière dans la reprise de la dynamique de projet établissement. Il faut reconnaître que moderniser un Centre Hospitalier est un challenge. Pour préserver sur le long terme une hospitalisation publique sur le territoire du Sud-Essonne et garantir à la population des condi-

tions de prises en charge de qualité, il fallait développer de nouveaux projets. La reconnaissance d'un pôle de réanimation unique, la construction d'un pôle de néphrologie, l'arrivée d'une IRM étaient importantes. Grâce à toutes ces nouveautés, le Centre Hospitalier Sud-Essonne se retrouve pôle de référence pour tout ce qui est activités lourdes et établissement pivot entre Dourdan et Pithiviers. Pour la population du sud du département c'est aussi l'assurance d'une réponse optimale à leur besoin de santé avec des moyens techniques adaptés, des médecins et du personnel qualifié.”



**Jean-Charles Lorenzo,**  
chef du Service  
de Réanimation  
Polyvalente

“Le Centre Hospitalier Sud-Essonne va voir la capacité d'accueil de son service de réanimation passer de 10 à 16 lits. Il devrait être le seul service de réanimation agréé du Sud-Essonne et couvre les bassins d'Etampes, d'Arpajon, de Dourdan et de Pithiviers. Cela lui donne plus d'importance, mais cela lui donne aussi des devoirs plus importants. Il était apparu au travers de plusieurs enquêtes que le service de réanimation d'Etampes était le plus lourd et le plus en capacité d'assurer la réanimation sur le bassin. Ce facteur et l'agrément pour l'accueil de l'IRM sont 2 facteurs de développement intéressants. L'IRM sera lui aussi le seul dans le Sud-Essonne. C'est le résultat d'une longue évolution. L'IRM est un investissement très important qui nous permettra une exploration de diagnostic de nos patients et aussi d'offrir un lieu d'examen à toute la population du Sud-Essonne.”

**LES CHIFFRES DE L'HÔPITAL EN 2007 > 11 000 entrées  
> 80 000 consultations > 21 000 urgences > 1 021 naissances.**

# Démocratie locale : les points du Conseil municipal



**VIE LOCALE ET INTERCOMMUNALE.** Les élus ont approuvé la modification des statuts du Syndicat Intercommunal de Transport du Grand Etampois, créé une commission consultative des services publics locaux et en ont élu les membres. Ils ont en outre donné leur approbation au rapport d'activité de la CCE pour l'année écoulée.

**JEUNESSE.** Après la diminution de l'aide régionale, la Ville a décidé d'allouer une subvention de 7 560 € à la Mission locale dans le cadre de ses actions visant à lutter contre la déscolarisation et pour l'intégration professionnelle des jeunes. Le renouvellement de la labellisation du Bij a été approuvée. Le dossier d'actions des 5 projets Ville dans le cadre du Contrat jeunesse et sport a été avalisé. Enfin, le pro-

**Pour le Conseil de rentrée qui s'est tenu mercredi soir, les élus ont examiné plus de 25 points. Encore une fois, tous les secteurs de la vie communale ont été évoqués. Et même le dossier de l'intercommunalité. Le Conseil s'est en effet prononcé sur la demande de création d'une nouvelle Communauté de Communes suite à la dissolution prononcée avant les vacances par la Cour administrative d'Appel. Présentation des principaux points.**

jet social du Centre social Jean-Carmet pour la période d'octobre 2008 à octobre 2011 a été approuvé.

**VIE DE QUARTIER.** Suite à l'avis favorable rendu par le commissaire-enquêteur, la rue des Barricades et l'avenue Frédéric-Louis prolongée vont être intégrées au plan de zonage d'assainissement collectif. Dans le cadre de la Convention de Gestion Urbaine de proximité du quartier Saint-Michel, il a été demandé d'intégrer la dimension de sécurisation des parkings dans la perspective de travaux d'aménagement.

**EDUCATION.** Une subvention supplémentaire de 15 000 € a été attribuée à la Caisse des écoles pour lui permettre d'assurer pleinement son rôle de soutien aux familles après le coup de pouce supplémentaire donné aux familles à la rentrée.

**ASSOCIATIONS.** Des subventions ont été attribuées à 8 associations pour un montant de plus de 16 500 €.

**CADRE DE VIE ET TRANQUILLITÉ PUBLIQUE.** La Ville a décidé de procéder à des travaux d'aménagement et de voirie rue du Renard et rue du Ronneau. Le Conseil municipal a autorisé l'attribution du marché pour cette opération d'un montant de 162 544 € HT. Suite à la demande du ministère de l'Intérieur, le commissariat disposera d'un centre de réception des images de vidéosurveillance. Enfin, 2 rapports sur la qualité et le prix du service public de l'eau et de l'assainissement ont été présentés et actés par les élus qui ont aussi demandé l'arrêt des vols nocturnes pendant 8 h sur les aéroports Charles-de-Gaulle et du Bourget.

## Touche pas à ma Poste !

**Mardi dernier, avait lieu la manifestation des agents de La Poste** contre l'ouverture du capital présenté par le dirigeant de l'entreprise Monsieur Bailly. Largement suivie nationalement, plusieurs agents du bureau principal d'Etampes et du centre de distribution se sont joints au mouvement. Présent aussi en tête de cortège de la manifestation à Paris, le député-maire Franck Marlin. "Cette annonce faite sans aucune concertation ne peut être acceptée en l'état actuel du projet. Aucune assurance n'est donnée sur le maintien des bureaux de Poste et notamment sur la présence postale en secteur rural. Il n'est pas pensable de remettre en cause ce service public de proximité", a assuré le maire.

### Donner satisfaction aux usagers et clients

Et si la défense du service public pos-

tal passait par une meilleure publicité ? C'est en effet ce qui peut ressortir de la 3<sup>e</sup> édition de la fête nationale de La Poste qui s'est tenue du 18 au 20 septembre dernier. A leur entrée, les usagers étaient accueillis par le personnel avec un café, une viennoiserie et un sourire. "L'objectif de cette opération est de donner envie aux clients, de leur donner satisfaction en matière d'accueil, de temps d'attente et de services", explique Sylvie Rouleau, la responsable de l'agence du Centre-Ville.



Un message reçu 5 sur 5. C'est tout sourire que les personnes sortaient de la Poste. "Il faudrait davantage de journées comme celle-ci !", commentait une d'entre elles. C'est tout le sens de la mobilisation de ces derniers jours...

### Maintien des services de proximité à Saint-Martin

Un local de 32 m<sup>2</sup> a été préempté par la ville à l'angle de la rue de Saint-Martin et de la rue de Paradis. La Ville a fait une demande à La Poste pour y faire installer un Distributeur automatique de billets permettant ainsi aux résidents de disposer d'un lieu de retrait à proximité de chez eux. Le reste du local acquis permettra à termes l'installation d'un nouveau commerçant dans le quartier Saint-Martin. Une étape supplémentaire dans le maintien de commerces de proximité dans le quartier.

### Ouverture de la chasse, ce 28 septembre

Dimanche, à 9 h, les chasseurs seront certainement tous prêts pour une nouvelle saison qui se clôturera le 28 février à 18 h. "La chasse, c'est un plaisir. Une passion plus qu'un loisir. Du jour de la fermeture, on attend ce moment pour retrouver ses amis", indique l'un d'entre eux, Olivier Cibié. "Un moment de détente", comme le rappelle Christophe Launay qui est fortement encadré. Cette année, par exemple, la chasse aux perdreaux gris sera strictement interdite pour la préservation de l'espèce. Autre rappel utile, celui concernant la sécurité ! "Les armes à feu peuvent occasionner des accidents mortels. Notre rôle est donc de veiller à ce que chaque chasseur respecte bien certaines règles. Par mesure de sécurité, il est toujours bon de rappeler aux chasseurs qu'ils doivent transporter leur fusil dans un étui, quand ils se déplacent en voiture. De tirer le gibier, uniquement quand il est à vue et de retirer les cartouches de leur fusil au moment où ils descendent un talus. Autres règles importantes, ne pas chasser à moins de 250 mètres des routes et des chemins. Rappelons aussi que les chasseurs ont pour obligations de marquer leur gibier d'une bague. En cas de contrôle, ils



doivent être en mesure de présenter leur carte de chasse, et leur coupon d'assurance en cours de validité. Toutes personnes qui viendraient à ne pas respecter les règles de la chasse est susceptible d'être verbalisée par les gardes chasses fédéraux, et de surcroît encourir une exclusion de la Société de Chasse, ou ils sont licenciés", souligne Pierre Chevet, le président de la société de chasse de Saint-Martin. Alors prudence, et bonne chasse à tous !

### ZOOM SUR : LE NOUVEAU RÈGLEMENT INTÉRIEUR DU CONSEIL MUNICIPAL

**"L'expression d'une volonté d'ouverture, respectueuse des idées et des droits de chacun, et constructive au service de l'intérêt général et de tous les Etampois."**

Marie-Claude Girardeau, maire-adjoint et membre de la commission du Règlement intérieur qui s'est réunie à trois reprises.

Le 21 mars dernier, lors de son élection en qualité de maire, Franck Marlin avait affirmé sa volonté d'associer les Etampois aux projets qui les concernent et de donner à chacun sa place dans la vie de la cité. Un discours qui s'est traduit dans le nouveau Règlement intérieur adopté par le Conseil municipal par plusieurs nouvelles dispositions. Le document modifie et améliore en effet l'ancien qui avait été approuvé à l'unanimité en 2002, en prenant en comptes des demandes exprimées en commission par chacune des listes du Conseil et notamment l'opposition. Comme l'a rappelé le maire-adjoint Jean-Pierre Colombani, "C'est un règlement qui permet à chacun de s'exprimer. Il est le fruit d'échanges. Il est l'expression de la vie démocratique locale."

Présentation de quelques unes de ces avancées :

- La liberté d'expression de chaque liste est confortée dans le journal *Etampes info*. Plus de signes seront à leur disposition et de manière égalitaire (à la différence de ce qui se pratique au conseil général de l'Essonne ou à la Région Ile-de-France).
- Le maire pourra donner la parole à une personne extérieure au Conseil municipal pour fournir à l'assemblée des explications techniques sur un sujet.
- Le Conseil municipal pourra en cas de circonstances ou de besoin particulier, se réunir dans une salle communale.
- Un conseiller pourra soumettre au maire un point de vue de son inscription à l'ordre du jour du Conseil municipal.
- Un conseiller municipal pourra solliciter la réunion d'une commission dont il est membre.
- Enfin un bureau sera mis à la disposition des élus de l'opposition dans un délai de 4 mois avec les moyens matériels nécessaires...

### LE MAIRE RETENU À L'ASSEMBLÉE NATIONALE

Ce mercredi 24 septembre, le maire devait présider la séance du Conseil municipal. Or, c'est son premier adjoint, Jean-Pierre Colombani, qui a dirigé les débats. Pourquoi ? Tout simplement parce que depuis le 22 septembre, le député-maire, Franck Marlin, siège en session extraordinaire à l'Assemblée nationale. Convoqué par le Président de la République, le Parlement doit, en effet, débattre en commission et en séance sur deux projets de loi extrêmement importants en matière économique et sociale : le RSA et celui sur les revenus du travail. Deux sujets majeurs qui nécessitent la présence des parlementaires et surtout de ceux qui, comme Franck Marlin, sont membres de la commission des affaires économiques, de l'environnement et du territoire et qui ont vocation à examiner les textes inscrits à l'ordre du jour de l'Assemblée et à préparer le débat législatif en séance publique.



**850** visiteurs recensés en 2 jours. Près d'une centaine le samedi soir pour la présentation de la sculpture de l'Enfant Dieu d'Elias Robert. Le Musée a décidément fait le plein lors des Journées du Patrimoine.

**55** km à parcourir et 25 équipes en lice au départ d'Etampes à l'occasion de la 26<sup>e</sup> Traversée de l'Essonne. A l'arrivée, c'est l'équipe de Sainte-Geneviève-des-Bois qui l'a emporté. L'équipe d'Etampes, tenante du titre, termine une fois de plus sur le podium, mais en 3<sup>e</sup> position.



## UN PATRIMOINE ROYAL ET ENSOLEILLÉ

Soleil radieux. Foule des grands jours. Animations tous azimuts. Ce fût un week-end royal pour le patrimoine historique et artistique étampois !



Les hommes du Cardinal sont toujours à l'affût des mauvais coups. Point de Ferrets de la Reine à l'Hôtel-de-ville mais une superbe démonstration d'escrime artistique qui a ravi les 70 personnes venues y assister.



Les concerts d'orgue qui ont eu lieu dans les églises de Saint-Basile et de la Collégiale Notre-Dame ont connu une très large audience.



La Bibliothèque intercommunale a offert quelques spectacles singuliers, notamment 2 exhibitions d'Emma, la contorsionniste, qui a laissé le public sans voix.



Tout au long du week-end, la ville musée et d'Art et d'histoire a bien porté son nom. Tous les édifices ont connu une forte affluence.



Les plus jeunes ont pu apporter leur pierre à l'édifice de ces journées du patrimoine dimanche. Assistés de Philippe Legendre et de Joël Giraud, ils ont créé une fresque représentant l'Hôtel de Ville.

La reconstitution des joutes médiévales à cheval a été plébiscitée par les centaines de spectateurs massés au bord de l'arène. Les enfants, sur les épaules de leurs parents, n'ont pas raté une miette de ce spectaculaire rendez-vous.



### Quand les nouveaux arrivants parlent de leur ville

**M. Decrouy et M<sup>me</sup> Leonardi, habitants du Centre-Ville :** "Cela fait 3 fois que nous nous installons dans une nouvelle ville et nous n'avions jamais été accueillis comme cela. Cette visite a été très instructive. Nous avons eu plein d'informations pratiques et cela nous a donné envie de découvrir encore plus les monuments de la ville".

**M. et M<sup>me</sup> Ammar, habitants des Hauts-Vallons :** "Nous avons 2 enfants et après l'aperçu qui nous a été donné de la ville, nous constatons qu'il y a vraiment toutes les infrastructures pour une famille. Nous sommes rassurés et confortés dans l'idée que nous avons fait le bon choix en nous installant à Etampes".

**Eric Volumenie, résidant du Hameau de Pierrefitte :** "Cette journée de présentation s'est bien déroulée. Je connaissais Etampes auparavant car j'y passais mes vacances dans la maison de mes grands-parents et je suis très heureux d'y revenir aujourd'hui".

## UN ANNIVERSAIRE FÊTE EN FAMILLE

Toujours aussi jeune et dynamique. Telle est l'image donnée par la crèche familiale le vendredi 19 septembre lors de ses 30 ans célébrés au château de Valnay. Un lieu décoré pour la circonstance de grands panneaux d'information et d'illustration rappelant les moments forts passés mais aussi à venir pour cette structure d'accueil. Un vibrant hommage a été rendu par la Ville aux assistantes maternelles mettant à l'honneur leur dévouement et travail au service de tous les petits étampois.



### Réactions

**Valérie Billard,**  
directrice de la crèche

"Cet anniversaire a été l'occasion de rendre un hommage mérité aux assistantes maternelles. Leur métier n'est pas toujours facile. Il demande beaucoup de patience, de persévérance, et d'adaptation pour répondre au plus près aux besoins des enfants et des parents. Cette reconnaissance les a profondément émues. Dans la perspective de la construction de la Maison de la Petite enfance, l'objectif est de faire reconnaître leur métier en les professionnalisant. Autant de projets, reçus comme des cadeaux, pour ce 30<sup>e</sup> anniversaire."

**Marie-Claire Quinton,**  
éducatrice de jeunes enfants

"Je vais prendre mes fonctions à la Crèche familiale à partir du 1<sup>er</sup> octobre. J'ai été particulièrement touchée d'avoir été conviée à cet anniversaire, alors que je n'avais pas encore pris mes fonctions. Après cette soirée, je me sentais déjà intégrée."

**Monique Drouet,**  
assistante maternelle

"Je suis entrée à la crèche en 1981, et dans un an, je serai à la retraite. Je me rappelle mes débuts comme si c'était hier, les premiers enfants que j'ai gardés ont maintenant 28 ans et je les vois régulièrement."

## TELEX...TELEX...TELEX...TELEX...TELEX...TELEX...TELEX...TELEX...

La clôture du Festival Au Sud du Nord qui s'est déroulée samedi soir, à l'Espace Jean-Carmet, a réuni près d'une centaine de personnes, dans une ambiance jazzy et détendue.

Judi dernier, Arnaud Mathieu a pris le commandement de la Compagnie de Gendarmerie d'Etampes. Un moment solennel auquel de nombreux gradés, officiers, sous-officiers, et des cavaliers de la Garde Républicaine étaient conviés. Un grand nombre de personnalités locales

étaient également présentes pour accompagner cette prise de fonction officielle.

Il fallait se presser samedi matin pour faire de bonnes affaires à la bourse ornithologique qui avait lieu tout le week-end à la salle Jean Lurçat. "Un beau succès", comme l'a qualifié Monique Martin, son organisatrice.

Soixante personnes se sont rendues samedi à la Salle Saint-Antoine pour assister à

une conférence de Jean-Pierre Durand sur la Révolution française et ses incidences sur la vie locale.

Judi dernier, les aînés de la résidence Clairfontaine ont assisté avec émotion à la projection du film 10<sup>e</sup> caravane médicale du Tafi-lalet réalisé par Danièle et Jean Ridereau de Ruche Vidéo. En suivant pas à pas les bénévoles de l'association Maison de Sagesse engagée dans l'aide humanitaire pour les enfants

du monde, les aînés ont fait preuve d'une solidarité exemplaire en proposant leur service pour aider l'association dans la mise sous pli de ses publications.

Delphine Terrand s'expose au salon Ap'Art-Thé depuis samedi. Le vernissage de cette exposition sur l'Afrique a eu lieu à 18 h. Vous pouvez admirer ses œuvres en prenant une tasse de thé jusqu'au 10 octobre.

# Bienvenue à la Saint-Michel !

**Premier week-end pour la grande fête de l'Automne. Fondée en 1147 par Louis VII, la Saint-Michel est donc de retour pour le plus grand plaisir des petits comme des grands. C'est parti mon kiki pour deux semaines de bonne humeur. Une fête foraine bien dans la tradition à savourer en famille ou entre amis !**

**Manèges, barbe à papa, croustillons hollandais,** pomme d'amour, fanfare, appels des forains, cris d'émotion, fous rires... Chaque année la Saint-Michel donne à l'arrivée de l'automne des airs de fête. Il en sera de même dès le 27 septembre prochain ! Une quarantaine d'attractions est en effet attendue sur la Base de loisirs. Les petits retrouveront des manèges avec leurs personnages préférés de bandes dessinées, Mickey, Donald, Popeye, Aladin... La pieuvre et la chenille seront là aussi pour apporter quelques frissons aux enfants qui n'ont "même pas peur !". Les aventuriers pourront, quant à eux, s'identifier à Indiana Jones en allant visiter le train fantôme. Ou, pour oublier l'horreur des monstres, aller se payer une franche rigolade au Palais du rire. Les grands sont aussi invi-

tés à vivre des sensations qui décoiffent avec le tapis volant, ou bien encore le Terminator. Une attraction qui, dans ses mouvements rapides en rotations verticales, délie les voix de tous les passagers qui montent à bord. Cœur sensible s'abstenir ! Les jeunes et les adultes pourront sans perdre de points sur leur permis conduire des auto tamponneuses. Plus tranquille, mais tout aussi impressionnant, un toboggan géant de 37 mètres de long sur 16 mètres de hauteur sera à essayer en famille. Jusqu'au 12 octobre, la fête sera à consommer sans modération, avec comme à l'accoutumée des réductions pour les enfants tous les mercredis ! Venez donc nombreux vous amuser. La fête Saint-Michel c'est une fois par an. Alors profitez en ! Inauguration le samedi 27 septembre à 14 h 30.



**RAPPEL SPORTIF :** le 5 octobre à 8 h 30 en bas de l'avenue du 8-Mai-1945, sera donné le départ du 115° Prix du

Conseil municipal. Soit 107 km à parcourir, en 7 boucles, autour d'Etampes et de Brières-les-Scellés.

## Spécial rentrée commerciale

### Coiffez vos envies !



Un nouvel espace de beauté a ouvert ses portes au 58, rue de la République. L'équipe de Rital Coiff vous invite, mesdames, messieurs, à trouver votre coupe de cheveux idéale dans une ambiance chaleureuse et détendue. Avec ou sans rendez-vous, du mardi au vendredi, de 9 h à 19 h et le samedi de 8 h 30 à 17 h. **Tél. : 01 64 94 04 46.**

### Tout beau, tout neuf !



Après 6 mois de travaux, la banque-assurance du Crédit Mutuel a rouvert ses portes au 3 de la rue Sainte-Croix. Offrant un espace d'accueil plus grand, la banque a installé 3 livres services bancaires sécurisés ouverts de 6 h à 22 h. Deux se trouvent à l'intérieur et un à l'extérieur. Dernier changement à venir, le ravalement de la façade. **Tél. : 08 20 09 99 14.**

### Bienvenue chez Ap'Art-Thé !

La galerie d'encadrement située au 21, rue Saint-Antoine a changé de propriétaire et de nom ! Elle se prénomme désormais Ap'Art-Thé. Les repreneurs sont Dominique Clavel, un artiste-peintre étam-pois et son épouse Clotilde Douard. Dans leur boutique, complètement restaurée, on peut toujours y faire encadrer ses tableaux. Mais aussi, y savourer un thé et y découvrir des œuvres d'artistes exposées. "On a créé cet endroit à l'image de ceux



que l'on aurait aimé trouver sur notre chemin, quand on allait visiter des expositions. La pause thé est un excellent moyen de discuter et d'échanger ses impressions", précise le couple, qui a pensé à l'accueil de tous les publics, en aménageant un espace table à langer pour les bébés, et un accès aux personnes à mobilité réduite. Autre point fort, la grande diversité des beuverages anglais proposés ainsi que biscuits, marmelades et chocolats raffinés. **Tél. : 01 64 94 57 18. Courriel : apartthe@dominiqueclavel.com.**

que l'on aurait aimé trouver sur notre chemin, quand on allait visiter des expositions. La pause thé est un excellent moyen de discuter et d'échanger ses impressions", précise le couple, qui a pensé à l'accueil de tous les publics, en aménageant un espace table à langer pour les bébés, et un accès aux personnes à mobilité réduite. Autre point fort, la grande diversité des beuverages anglais proposés ainsi que biscuits, marmelades et chocolats raffinés. **Tél. : 01 64 94 57 18. Courriel : apartthe@dominiqueclavel.com.**



### Chez Florent

Changement de nom, mais pas de propriétaire. Le restaurant Le Petit Théâtre se prénomme désormais Chez Florent. Une enseigne plus personnalisée qui évitera désormais les confusions. "De nombreuses personnes appelaient au restaurant pour avoir des renseignements sur la programmation du Théâtre. J'ai donc choisi mon prénom. Je ne le regrette pas car je trouve cela plus avenant", déclare Florent Piet, le propriétaire. Côté cuisine, un buffet d'entrées et des menus variés midi et soir sont proposés, servis par un accueil chaleureux. 70, rue Louis-Moreau. **Tél. : 01 69 78 02 05.**

### Un projet de vie à la loupe !



Devenir propriétaire est un rêve pour beaucoup. Le constructeur de maisons Top Duo en offre la possibilité avec comme mot d'ordre : le juste prix ! C'est pour cette raison que Top Duo sélectionne des artisans de la région, et les met directement en relation avec les futurs propriétaires, soit une économie de 30 %. De plus, tous les tarifs sont négociés par une centrale

d'achat pour réduire la facture. Intéressés ? 75, rue de la République. **Tél. : 01 60 81 12 01.**



### Que du beau

200 m² d'expositions. Des carrelages plus beaux les uns que les autres. Voilà ce que propose la Sarl CMM Carrelage au 90, boulevard Saint-Michel. Classique ou design, il y en a pour tous les goûts, mais aussi pour toutes les bourses. Au sol ou au mur, les matériaux se déclinent en pierre, en galet, en terre cuite, ou encore en grès. Des meubles baroques, classiques et ultra-design sont aussi présents. Tous ont un point commun : celui d'être en bois massif. Des produits de qualité certaine, qui donnent envie de tout refaire dans sa maison ou son appartement. **Tél. : 01 69 58 05 93.**



### Roulez GPL

Certains constructeurs ont bien compris que pour faire faire des économies à leurs clients et protéger la planète, il était temps de lancer une gamme de véhicules écologiques. A l'occasion de son 2° anniversaire, le concessionnaire AMC Baudrey Automobile a présenté 2 modèles (Aveo et Matiz) répondant à ces besoins et fonctionnant au GPL. Une bonne nouvelle pour l'environnement qui s'est accompagnée d'une autre tout aussi positive en matière d'emploi. "Le bilan de ces deux années est satisfaisant. Nous avons réussi à créer 8 emplois supplémentaires", explique Alain Baudrey, le dirigeant d'AMC Baudrey Automobile Opel Chevrolet. RN 20 Lieu-dit du Parc-Brunehaut. **Tél. : 01 69 16 17 50.**



Il y a de l'ambiance le samedi en centre-ville avec le marché. Entre les sonorités jazzy distillées par Le New Jazzy Canotier, les cad-dies offerts par l'association Cœur de Ville et autres récompenses comme celle reçue par les commerçants ayant décoré leur magasin pour la venue du Tour, les samedis se suivent et se ressemblent à Etampes. Vivement celui de la semaine prochaine avec les nouvelles promotions des commerçants !

## Les travaux en ville

- **L'aire de jeux des Ouches** est terminée. Les enfants peuvent maintenant s'accorder un moment de plaisir à la sortie de l'école avant de s'atteler à leurs devoirs.
- **Rue de la République**, le mobilier urbain a été commandé et devrait être posé dans les semaines à venir. Un parc à vélo et à moto devrait être également être posé à l'intersection de la rue Louis-Moreau.
- **L'impasse de Coquerive** sera quant à elle fermée à la circulation lundi 29 septembre en vue de la réfection de l'enrobé. Il est conseillé aux riverains de sortir leurs véhicules avant 8 h 30. La circulation y sera rouverte à 16 h 30.
- **Avenue des Meuniers**, les travaux sont quasiment terminés. Il ne reste plus que l'enrobé et le marquage au sol à faire.

## A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Affaires sportives et communales tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée de l'Education, de la Jeunesse et de la Réussite éducative reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, délégué au maire chargé des Actions en direction des Aînés reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour *le secteur Adultes*, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. *Pour le secteur Jeunesse*, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Fermeture le jeudi après-midi. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Tél. : **01 60 80 05 29**. Permanences assurées : Espace Jean-Carmet, 1, av. des Noyers-Patins, le mardi de 8 h 30 à 9 h 45 et de 15 h 15 à 17 h 30, le mercredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, le jeudi de 8 h 30 à 12 h 30. Plates-formes multiservices : Croix-de-Vernailles, 19, rue J.-E. Guettard le mardi de 10 h à 12 h 30. Emmaüs, 117, bd Saint-Michel le mardi de 13 h 30 à 15 h.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Léauté. Ouvert du mardi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 10 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Centre d'addictologie**, 10, rue de la Plâtrerie. Ouvert du lundi au jeudi de 9 h 30 à 18 h. Vendredi, 9 h 30-12 h 30. Sur Rdv. Tél. : **01 69 92 46 46**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

## Naissances

**Septembre. Le 15**, Rojat Demirci. **Le 16**, Maxence Mousset. **Le 17**, Dorian Nbebo. **Le 18**, Inaya Laurent.

## Mariages

**Le 20 septembre**. Yann Béchir et Katia Tessier, Sébastien Bruneau et Stéphanie Boulineau, Didier Moncourtois et Béatriz Ferreira, Cemal Isit et Hatice Cacan.

**ETAMPES info** : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Pascale Saury, Teddy Vauray. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : [martinesevestre@wanadoo.fr](mailto:martinesevestre@wanadoo.fr) ou [christine.fougereux@wanadoo.fr](mailto:christine.fougereux@wanadoo.fr)

## Décès

**Septembre. Le 17**, Sandrine Louis, 39 ans.

## Avis de décès

La famille de M<sup>me</sup> Ginette Duval et Olivier a la douleur de vous faire part de son décès survenu le 23 septembre dans sa 82<sup>e</sup> année. La cérémonie religieuse aura lieu en l'église Saint-Gilles, le 29 septembre à 14 h. L'inhumation se déroulera au cimetière Saint-Martin, à 15 h. La famille ne recevra pas de condoléances. Un registre sera déposé à l'entrée de l'église.

## Remerciements

- Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants vous font part du décès de M<sup>me</sup> Suzanne Deslage survenu le 10 septembre 2008. La famille remercie toutes les personnes qui leur ont témoigné leur soutien et s'excuse auprès de celles qui n'auraient pas été avisées.

## En bref

**Le Conseil communautaire est programmé le 29 septembre, à 20 h, 15, avenue de la Sablière, dans la zone industrielle.**

**Le Temps des loisirs**, rue des Cordeliers, est désormais ouvert du lundi au samedi, de 11 h 30 à 17 h.

**Le réseau de santé SPES** organise, le 9 octobre, au Gécocentre d'Evry, son colloque annuel qui aura pour thème *la maladie grave : quelles incidences psychosociales aujourd'hui sur la famille, le couple et les enfants*, suivi de la projection d'un film de Anne Le Ny *Ceux qui restent*. Entrée gratuite, inscriptions obligatoires au **01 64 99 08 59**. [Reseau.spes@wanadoo.fr](mailto:Reseau.spes@wanadoo.fr)

L'antenne étampoise de **l'Université du Temps Libre de l'Essonne** fait sa rentrée. Le 13 octobre, première séance ayant pour thème *L'humour des mathématiciens*. Renseignements, les lundis de 10 h à 12 h, au **01 69 78 26 05**. Programme : [www.utl-essonne.org](http://www.utl-essonne.org)

**Vaccin anti-grippe**. L'Assurance maladie vient de lancer sa campagne de vaccination. Le vaccin sera disponible à compter du 10 octobre. Afin de renforcer la vaccination des personnes fragiles (les plus de 65 ans et certains malades chroniques), la démarche sera simplifiée pour les personnes ayant bénéficié de la gratuité du vaccin l'an passé. Elles recevront un bon pour un vaccin gratuit à retirer chez leur pharmacien, sans ordonnance médicale. Elles pourront ensuite se faire vacciner par une infirmière, sans passer par leur médecin traitant. L'Assurance maladie va également adresser un courrier à chacun des 9 millions d'assurés concernés, pour les inciter à bénéficier du vaccin gratuit et ce, jusqu'au 31 janvier 2009.

**Pour sa 7<sup>e</sup> rentrée, Radio+ a fait le plein de nouveautés !** La nouvelle grille de programmes consultable sur [www.radio-plus.fr](http://www.radio-plus.fr) ne manquera pas de pimenter les journées et les soirées des auditeurs. "Enfin, une radio à écouter !", émet désormais jusqu'à 50 km d'Etampes ! Les dédicaces du week-end ou le tchat sont toujours au rendez-vous. La matinale *On n'est pas douché !*, du lundi au vendredi de 6 h à 10 h égayera votre réveil. Plus de rendez-vous en direct sur des grands ou petits événements d'Etampes ! Des centaines d'heure d'écoute à découvrir avec des programmes comme *On va se marrer*, émission clin d'œil aux Grosses têtes ou encore *L'invité du jour* et *On vous aura prévenu*. Encore plus de privilèges ! Rendez-vous 3, place de l'Ancienne-Comédie, pour retirer la carte du club (coût : 10€) avec laquelle 1 an de remises et de cadeaux sont offerts chez vos commerçants.

## Restauration scolaire

**Du 29/09 au 03/10**

**Lundi** : quiche lorraine, bœuf au jus, carottes persillées, carré président, fruit. **Mardi** : salade de crudités, cuisse de poulet, haricots verts, mimolette, génoise à la crème de lait. **Mercredi** : un demi-pamplemousse, tomates farcies, riz, camembert, yaourt nature. **Jeudi** : salade de tomates au maïs, saucisses de Francfort, saucisses de volaille, frites, salade verte, velouté aux fruits, pain bio d'Etampes. **Vendredi** : macédoine de légumes, filet de poisson à la duglère, épinards à la crème et pommes de terre, brie, fruit.

## Horoscope

**Bélier**. Certains d'entre vous, entretiendront de bonnes relations amicales.  
**Taureau**. Si vous êtes célibataire, de grands moments vous attendent, soyez prêt !  
**Gémeaux**. Tout coule, tel torrent au printemps. Souriez à la vie, elle vous le rendra.  
**Cancer**. Débordant d'énergie, vous aurez envie de faire des quantités de choses !  
**Lion**. Les aspects planétaires actuels vont peut-être vous envoyer sous les tropiques !  
**Vierge**. L'imprévu est à l'honneur ! Sachez rester de miel et tout se passera bien.  
**Balance**. Le bonheur vous guette. Attention de ne pas faire de jaloux !  
**Scorpion**. Vous brûlez la chandelle par les 2 bouts, prenez garde à ne pas vous brûler !  
**Sagittaire**. Les astres veilleront à ce que la chance tourne en votre faveur, soyez patient.  
**Capricorne**. Mettez les points sur les i pour être sûr que votre message soit compris.  
**Verseau**. Soyez fermes dans vos décisions, ne faites pas de sentiments en affaires.  
**Poissons**. Ces jours-ci, vous êtes plutôt doué pour faire fructifier votre épargne.

## Mémo

### SANTE

- **Pharmacies de garde. Septembre. Le 28**, Delamorinière, 20, place Notre-Dame. **Octobre. Le 5**, Delouvée, 48, Grande-Rue à Etréchy.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre Hospitalier Sud Essonne**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **Maison médicale de garde** : faire le 15 (SAMU) dimanche et jours fériés de 8 h à 20 h, qui vous orientera vers la maison médicale de garde. Consultations assurées par des médecins généralistes au Centre hospitalier d'Etampes.
- **Centre municipal de soins infirmiers**. 19, promenade des Prés. Tél. : 01 64 94 21 77.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.
- **Allait'info** : 01 60 80 78 11.

### SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 : accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la **Police municipale** au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50.
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Pompiers** : 18 d'un poste fixe ou le 112 d'un téléphone portable.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.
- **Violences conjugales** : 39 19.

### ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi 9 h-11 h 50 et 13 h-16 h 50. Le dimanche 9 h-11 h 50. Fermée le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries, huile vidange...) : les 2<sup>e</sup> mardis du mois 8 h 30-12 h 30, place St-Gilles et 13 h 30-16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Collecte des déchets verts** : reprise depuis le 16 avril. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Distribution des sacs de collecte sélective** pour les foyers ne possédant pas de bacs : du 8 au 12 décembre. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.

### NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Le 3939** : numéro unique de renseignements administratifs.
- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **CNAV** : 0 821 10 12 14.
- **Permanence délégué du médiateur de la République**. Sous-Préfecture le jeudi de 10 h à 16 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 92 99 91.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, Evry-Village : 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois 9 h-12 h (sauf congés scolaires). Sur rdv : 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble Le Mazière, rue R.-Cassin, Evry : jeudi 9 h 30-11 h 30 (rdv : 01 69 36 36 37).
- **Consultations juridiques** assurées par les avocats du Barreau de l'Essonne : en mairie, sur rendez-vous. Tél. : 01 69 92 68 00.
- **Permanences juridiques** par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles : le 1<sup>er</sup> vendredi du mois 9 h-12 h sur rdv, Espace Jean-Carmet (01 60 80 05 29) et le 3<sup>e</sup> vendredi du mois 9 h-12 h, plate-forme multiservice, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rdv.
- **Permanences administratives de la Caf**. Au centre social (26, place Saint-Gilles) mardi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h (sauf 1<sup>er</sup> mardi matin du mois), tél. : 01 69 16 17 70, mercredi 9 h-12 h, l'après-midi sur rdv. A Jean-Carmet (1, avenue des Noyers-Patins) lundi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h 30.
- **Permanences juridiques de la Caf** (place Saint-Gilles) : 2<sup>e</sup> mercredi du mois 9 h 30-12 h (parentalité). 4<sup>e</sup> mercredi de 14 h 30 à 17 h (générale). Avec un juriste de l'association Développement de l'Economie et de l'Emploi. Rdv : 01 69 16 17 70.
- **Permanences de la Chambre des propriétaires et Copropriétaires de l'Essonne** les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mercredis du mois 14 h-17 h sans rdv au 1, rue du Coq. Accessible à toute personne adhérente à la Chambre (adhésion possible sur place).

### TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.



# FONCIA RIGAUDIE

## L'immobilier Clair, Net et Précis !

### Pourquoi nous choisir ?

**Les PLUS :**

- **Réseau FONCIA**, 1<sup>er</sup> Administrateur de bien de France.
- **Thomas RIGAUDIE**, Professionnel de l'Immobilier, diplômé en Master Ecole de Commerce et Institut Supérieur de l'Immobilier.
- **La famille RIGAUDIE**, depuis plus de 50 ans, c'est 3 générations au service des Etampois et des habitants du Sud-Essonne.
- **Plus de 1 000 000 biens** gérés en copropriété, **250 000 biens** en gestion locative.
- **Des services** et des conseils innovants pour accompagner en intégralité vos projets immobiliers.
- **650 agences** avec près de 10 000 ventes en 2007.

**Contactez-nous ! 14, Place Notre-Dame 91150 Etampes**

**01 64 91 72 26 - [www.foncia.com](http://www.foncia.com)**

# POMPES FUNEBRES R. Marin

depuis 1929

MARBRERIE • FUNÉRAIRIUM • CRÉMATORIUM

2, rue des Heurte-Bise  
ZAC du Bois-Bourdon  
91150 ETAMPES  
☎ **01 60 80 02 49**  
[www.pompesfunebresmarin.fr](http://www.pompesfunebresmarin.fr)

13, avenue de la Libération  
Centre-Ville • 91150 ETAMPES  
☎ **01 64 94 80 40**

HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TELEPHONIQUE 7 J/7 - 24 H/24  
TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES  
CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL

# Ligue de l'Essonne de karaté : au soutien des clubs

**Depuis 2006, la Ligue de l'Essonne de Karaté a pris ses quartiers à Etampes. Comptant en son sein plusieurs champions de niveau national et international, sa mission est claire : détecter et former l'élite de demain. Pour cela, son Président, un Etampois, entend aider les clubs à attirer de nouveaux talents vers cet art martial, le 2<sup>e</sup> le plus pratiqué dans le monde.**

**Forte de 94 clubs**, la Ligue de l'Essonne joue un rôle majeur dans la promotion du Karaté. Et les cours qu'elle dispense depuis 2 ans maintenant à 100 jeunes de l'école horticole d'Etampes montrent bien l'ambition qui anime cette structure fédérale. Faire en sorte qu'aucun jeune talent n'échappe à son travail de détection. Et dans cette tâche, elle peut compter sur un argument de poids et de choix avec la présence de Florian Malguy. Le champion du monde de Karaté par équipe en 2004, champion de France dans la catégorie lourd et vice-champion de France toute catégorie.

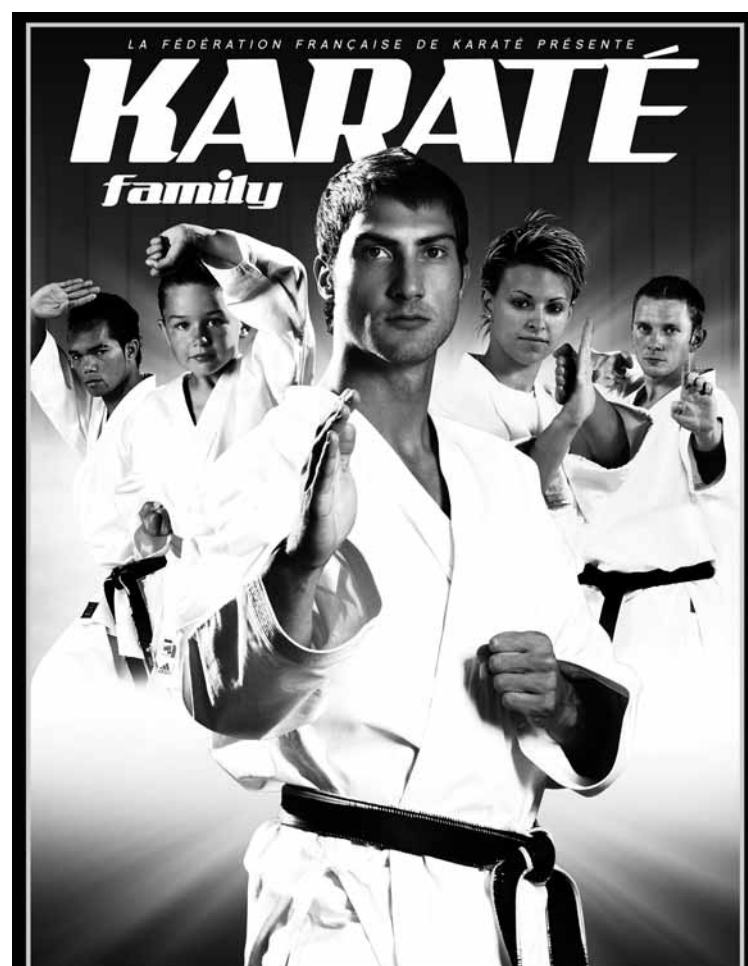
Ce sont donc 140 jeunes qui bénéficient aujourd'hui des conseils de ce sportif de stature internationale. Tous sont issus des clubs du département, avec lesquels la Ligue entretient des relations étroites. Convertir le plus grand nombre au karaté,

voilà l'objectif de la Ligue. "Pour cela, nous travaillons au développement des clubs. Nous allons mettre en place une campagne de pub pour la saison 2008-2009 afin de les soutenir", confirme son Président Francis Dallerac. Et puisque ce sont les clubs qui sont les lieux privilégiés de découverte et d'apprentissage, il convient de leur donner tous les moyens pour réussir à fidéliser leurs adhérents.

L'accueil et la formation sont, dans ce cadre, essentiels. C'est ainsi au rythme de 20 par an que les Diplômes d'Instructeurs Fédéraux sont délivrés aujourd'hui par la Ligue. Quant aux séances de formation proprement dites, elles se déroulent sur 25 week-ends par an à l'école Polytechnique de Palaiseau. Et cette politique a commencé à porter ses fruits. La Ligue de l'Essonne a vu ses sportifs engranger 47 podiums au niveau national en 2008 contre seulement

20 il y a maintenant deux ans ; d'autre part, 15 jeunes essonnais sont aujourd'hui préselectionnés en équipe nationale. Quant au ministère de la Jeunesse et des Sports, il reconnaît aujourd'hui 6 sportifs de haut niveau issus de l'élite essonnienne.

Symbole de la réussite des karatékas essonnais, sur l'une des affiches de la campagne d'information nationale de la Fédération, figurent 2 champions du



Devant, Florian Malguy, à droite, Jonathan Plagnol. Les 2 champions essonnais seront en novembre prochain à Tokyo pour disputer les championnats du Monde de karaté.

91, Florian Malguy et Jonathan Plagnol.  
Tél. : 06 13 75 94 49.  
<http://www.ffkarate.fr/essonne/>

## En bref

### Début mitigé pour le HBE

Les -14 ans du club de Hand-Ball ont repris le chemin de la compétition. Lors de matchs de délayage, qui permettent d'évaluer leur niveau, les jeunes recrues ont alterné le bon

et le moins bon. Une victoire devant Lisses et une défaite face à Verrières. D'autres matchs sont en prévision dans les semaines à venir. "Au terme de ces derniers, on pourra déterminer dans quelle division faire jouer les

jeunes pour qu'ils se fassent plaisir dans les championnats de l'Essonne", précise Alain Mouchot, le correspondant du club. D'autres équipes vont, ce week-end, faire leur entrée dans la compétition. Allez les soutenir !

### Football : les vétérans montrent l'exemple à suivre

Début difficile au FCE. Hormis pour les vétérans qui l'ont emporté 1 à 0 face à l'équipe des Antillais de Vigneux à l'Espace Sportif Jo-

Bouillon. Dans la poule B de la 1<sup>re</sup> division, les seniors ont fait match nul, 1 but partout, au stade Jean-Laloyeu, avec l'équipe du FC Igny 2. L'équipe seniors de 3<sup>e</sup> division a, quant à elle, effectué un déplacement difficile sur le terrain de Morangis-Chilly où elle a perdu sur le score de 5 buts à 3. Chez les jeunes, l'équipe des 18 ans de 1<sup>re</sup> division l'a emporté par forfait sur le Paray FC, tandis que l'équipe des 15 ans de 2<sup>e</sup> division qui recevait Menecy a été battue 10 à 0 !

### Initiez-vous au billard français

Illustré par Paul Gauguin dans sa toile *Au café*, le Billard Français n'a pas la même image que celui à poches, plus anglo-saxon. C'est une réelle discipline sportive qui exige concentration, réflexion, précision. Et tous ceux qui ont eu la chance de le pratiquer en sont devenus des mordus. C'est d'ailleurs ce que propose le Billard Club d'Etampes et son nouveau Président Jean-Pierre Moissonnier. Faisant partie des 11 clubs de Billard Français de l'Essonne et agréé par le Ministère de la Santé, de la Jeunesse et des Sports, la structure dispose de 3 moniteurs titulaires de leur brevet de formateur. Les nouveaux pratiquants seront donc entre de bonnes mains ! Et aucune excuse pour ne pas y aller. Le club propose des séances d'essais gratuites et sans engagement ainsi qu'une journée de découverte. Au cœur de ces initiatives, vous pourrez rencontrer les champions locaux dont Sybi Hichame, quadruple Champion de l'Essonne et triple finaliste national cette saison. Le Billard Club d'Etampes est un lieu ouvert où tous les talents sont les bienvenus des benjamins aux vétérans, pour la détente ou pour la compétition, mais toujours dans l'ambiance conviviale qui le caractérise.

Billard Club d'Etampes, 58, boulevard Berchère. Tél. : 01 64 59 09 26 ou 06 74 29 01 05.



## AMINCISSEMENT RÉSULTATS GARANTIS

Avec la Plastithérapie, vous faites le choix de l'efficacité.  
Une technique 100 % naturelle

### THÉRAFORM... KO LES KILOS

**Le cadre :** zen et reposant. **La méthode :** ex-cliente, Elizabeth applique la méthode qui lui a fait perdre 8 kg en 1 mois. Sans crème, sans appareil, la technique repose sur la stimulation des réflexes de l'organisme. Chaque cure personnalisée se déroule sur 10 ou 14 séances d'1/2 h. Elles apportent une réelle détente et se terminent par un massage à l'huile sèche ou au talc. **Les + :** serviette personnelle et, douce odeur d'huile essentielle dans la pièce. La perte des kilos est rapide et bien réelle, sur les hommes aussi !

Où ? 14, rue de l'Orangerie à Morigny. Tél. : 06 11 40 87 23.

[www.theraform.com](http://www.theraform.com)



Sur rendez-vous du lundi au samedi



# Les Bidochons sur “la toile”

**A l'occasion de la sortie du nouvel opus de la saga des Bidochons, Etampes info a rencontré leur créateur, Christian Binet. Confidences sur les plus célèbres personnages de la BD et leur auteur.**

*Pour ce 19<sup>e</sup> album, les Bidochons se mettent à l'Internet. Pourquoi ?*

Je ne veux pas que mes personnages soient ancrés dans le passé. A chaque fois qu'un nouvel outil technologique apparaît, les Bidochons le possèdent également. Ils ont eu un téléphone portable et aujourd'hui, ils ont internet même s'ils ne savent pas s'en servir. D'ailleurs ils rencontrent les problèmes que tout le monde connaît. Ils subissent les Spam, les virus. Ce qui était intéressant, c'était justement de donner une réalité à ce monde virtuel. C'est pour cela que le virus se retrouve sur le canapé avec eux.

*Il s'est écoulé 7 ans depuis le dernier album, l'inspiration était-elle difficile à trouver ?*

L'inspiration dépend des sujets. Mais les personnages sont avant tout des outils. Chaque album a un propos et jusque là je n'avais pas assez de matière pour en faire un. Quand j'ai commencé cet album j'ai arrêté pendant 6 mois car je ne trouvais pas

de situation comique. Finalement j'ai eu le déclic.

*Au fait, comment travaillez vous ?*

J'habite à Etampes et j'apprécie cette tranquillité. C'est une ville à la campagne où il est facile d'y trouver l'inspiration. Je m'installe au fond de mon jardin pour travailler et je suis au calme. Cet univers m'inspire. Il est aussi quelque part le cadre aux aventures de mes personnages. Quand ils ont construit une maison, elle était pour moi dans la Beauce, sur un ancien terrain agricole avec rien autour, mais avec beaucoup de vent, un endroit où il fait froid. Je les vois comme des gens qui habitent la région parisienne. S'ils travaillaient, ils prendraient le RER comme tout le monde.

*Un DVD sort également sur vous. C'est une première ?*

Oui. On m'avait proposé de faire une biographie mais il y en a déjà deux de moi et ma vie n'est pas si trépidante. J'ai donc proposé de faire un DVD. On y voit des



choses que d'habitude je ne montre pas. Des activités annexes mais essentielles comme la peinture ou la musique que je fais pour garder ma liberté et que je n'ai pas besoin de confronter au public.

*Vous avez de nombreux ouvrages à votre actif. Ce n'est pas agaçant de n'être connu que pour les Bidochons ?*

Non car c'est ce qui me fait vivre depuis 30 ans. Mais je pense avoir fait d'autres bouquins meilleurs que les Bidochons qui ne se sont pas aussi bien vendus. Mais c'est aussi grâce à eux que j'ai pu faire d'autres choses à côté, des choses plus personnelles.

*Finalement, les Bidochons internautes sont maintenant des citoyens du monde, que va-t-il leur arriver dans le futur ?*

Cet album est le n° 19, le prochain, le 20<sup>e</sup>, sera un anniversaire symbolique. Je voudrais donc sortir les Bidochons de leur quotidien et les mettre au centre de l'évolution de notre société. A l'heure où l'on lutte contre la destruction de la planète, ils pourraient avoir une prise de conscience sur le tri sélectif par exemple.

**Christian Binet sera en dédicace, à la Bibliothèque intercommunale, le 13 décembre.**

## Agenda

**Du 5 au 19 octobre**

**76<sup>e</sup> salon artistique** d'Etampes, à la salle des fêtes.

**Dimanche 5 octobre**

**Commedia dell'arte.** Le songe d'une nuit d'été de William Shakespeare, au Théâtre, à 17 h.

**Brocante,** vide-greniers organisé par l'association des locataires de Bonnevaux, avenue du Marché-Franc.

**La Rotonde.** Jusqu'au 30 septembre : *Mamma mia !*, Faubourg 36, Parlez-moi de la pluie, Braquage à l'anglaise, Martyrs. **Répondeur : 08 92 68 31 44.**

**Cinéetampes.** Jusqu'au 30 septembre : *Tabarly*, *Blade runner final cut*. Du 1<sup>er</sup> au 7 octobre : *Un cœur simple*.

## Cette semaine

**Jusqu'au 2 octobre**

**Exposition** sur l'église Saint-Basile, Hôtel Anne-de-Pisseleu.

**Jusqu'au 31 octobre**

**Expo.** Forains d'hier et d'aujourd'hui, à la Bibliothèque.

**Du 27 septembre au 12 octobre**

**Fête Saint-Michel.** Base de loisirs.

**Samedi 27 septembre**

**Conférence** de Katherine Tewe : *Découverte des coulisses du monde forain*, à 15 h, à la Bibliothèque.

**Grand loto** des Anciens soldats du feu, à 20 h 30, à la salle des fêtes.

**Dimanche 28 septembre**

La résidence du Petit-Saint-Mars en fête (vide-greniers, marché artisanal...) parc du centre hospitalier.

**Vide-greniers** organisé par la Maison de retraite Saint-Joseph. Dans le parc, à partir de 13 h 30.

**Apéro-concert.** Erwin Travis, à 18 h, à l'Arlequin.

## En bref

### Douceur latine

Marie Abela ne fait pas que jouer la comédie. Chanteuse et auteur, elle a mis en musique plusieurs créations poétiques qu'elle partagera avec le public de l'Espace Jean-Carmet le samedi 25 octobre dans un concert très intimiste. Accompagnée par Percy Louis, bassiste et arrangeur, elle y parlera d'amour, de vie et de mort sur des rythmes brésiliens. Une soirée dépayssante en perspective !

### Jour de fête au Petit-Saint-Mars

Dimanche 28 septembre, La résidence du Petit-Saint-Mars sera en fête. Dans le parc du Centre Hospitalier Sud-Essonne sera en effet organisé un grand vide-greniers et un marché artisanal. Une scène accueillera également des concerts et des spectacles, notamment la Batterie Fanfare, le groupe de percussions Golokan, de la variété française avec Les gens du fond, puis un numéro de cabaret avec les Demoiselles swing. Les bénéfices de cette journée serviront à diversifier les activités pour les résidents.

### La tête dans les étoiles

Le festival Villes Etoiles s'apprête à étinceler de tous ses feux à Cinéetampes. Au programme, du CinéPhilo, le 28 septembre avec la projection du film culte *Blade Runner* (dans sa version Final Cut) précédée d'une conférence sur *L'Anti Œdipe* du philosophe Gilles

### Exposition : hommage à Philippe Lejeune

**A l'occasion des fêtes du Patrimoine, le peintre Philippe Lejeune était invité à exposer 18 de ses œuvres dans l'église des 12<sup>e</sup> et 13<sup>e</sup> siècle de Fontenay-le-Vicomte. "Depuis 4 ans, nous présentons au public des peintres religieux et Philippe Lejeune est un des grands peintres vivants que nous apprécions beaucoup. D'ailleurs un concert lui sera dédié", commentait un élu de cette localité. Toujours aussi humble devant les honneurs, le fondateur de l'Atelier de la Vigne âgé de 83 ans tenait pour sa part à remercier ceux qui lui avaient fait confiance "et m'ont aidé à ouvrir le premier atelier, qui se situait, il y a 40 ans, dans l'Hôtel Anne-de-Pisseleu". Aujourd'hui, l'Atelier de la Vigne, qui a vu grandir de nombreux artistes de renom continue à être fidèles aux préceptes du maître et à accueillir de nombreux élèves. Pour l'amour de l'Art !**



Deleuze et du psychiatre Felix Guattari. Le 12 octobre, la seconde séance aura pour thème *Les Eldorados*. La comédienne Marie Notte lira des textes d'auteurs. Deux documentaires d'Arte suivront sur l'Auditorium Building de Chicago et sur Chongqing, une ville chinoise de 30 millions d'habitants. Tél. : 01 64 94 32 98.

### Laissez-vous conter Etampes, collection automne/hiver

La mode est toujours à la découverte à Etampes. Le service du Patrimoine vient en

effet de sortir son nouveau programme de visite automne/hiver. Chaque premier mercredi de chaque mois, à 15 h, laissez-vous donc conter une nouvelle histoire de la Ville Royale. Pour l'ouverture de la saison, le 1<sup>er</sup> octobre, rendez-vous au Théâtre pour une visite qui reviendra sur l'architecture du lieu et le milieu du Théâtre. Elle sera ponctuée d'un spectacle de marionnettes qui ravira les plus jeunes. Tél. : 01 69 92 69 00. Tarif plein, 5 €. Tarif réduit, 2,5 €. Gratuit pour les moins de 12 ans.